

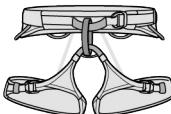


# HIRUNDOS

## AQUILA

**CE** 0082 EN12277: 2015 type C **UIAA**

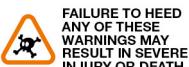
Climbing and mountaineering  
sit harness  
Harnais cuissard d'escalade  
et d'alpinisme



### ⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.  
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
 - Read and understand all instructions for Use.  
 - Get specific training in its proper use.  
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.  
 - Understand and accept the risks involved.



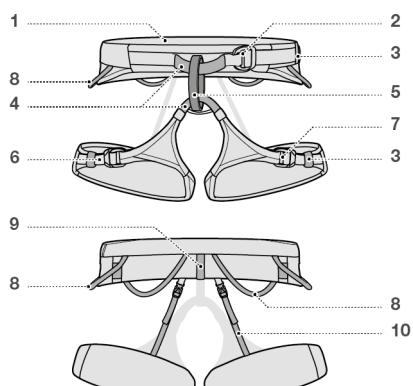
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.  
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
 - Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
 - Comprendre et accepter les risques induits.



#### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

#### 2. Nomenclature Nomenclature

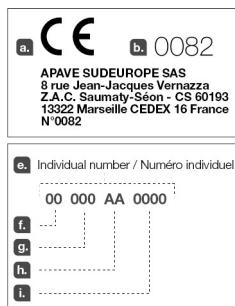


#### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

PPE checking  
Vérification EPI  
[PETZL.COM](#)



#### Traceability and markings Traçabilité et marquage



Warning symbols  
Panneaux d'alertes

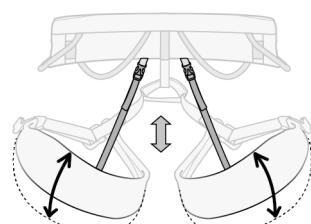
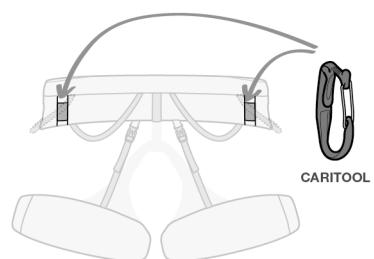
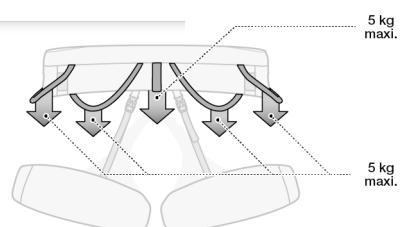
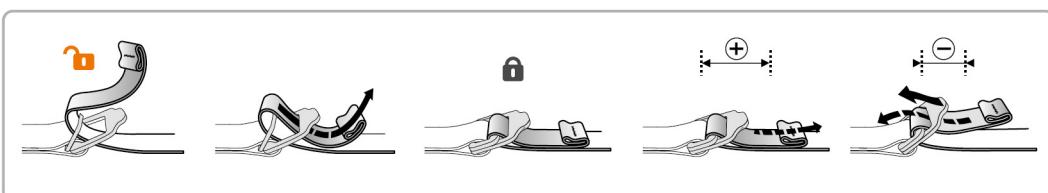
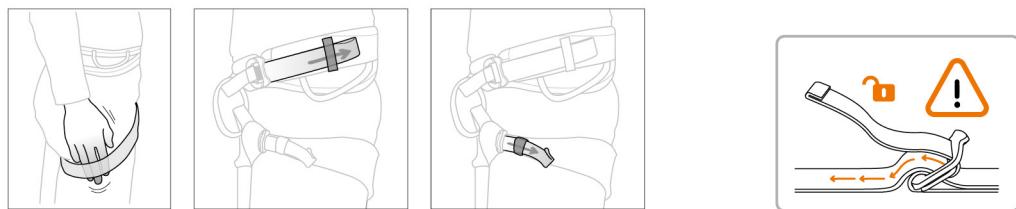
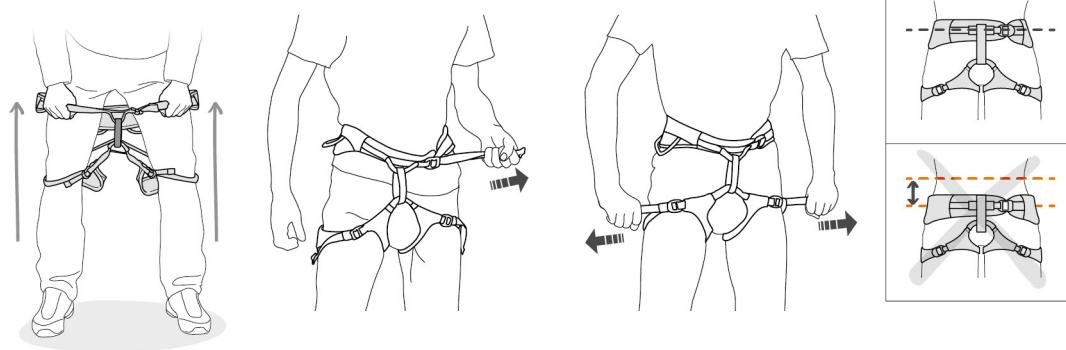


PETZL  
F-38920 Croilles  
Cidex 105A  
**PETZL.COM**  
ISO 9001  
© Petzl

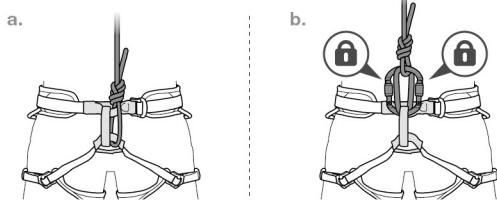
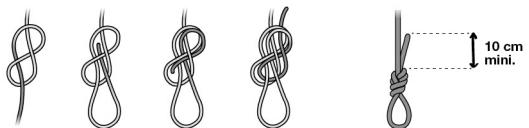
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**

4. Compatibility (text part)  
Compatibility (partie texte)

5. Harness donning and setup  
Mise en place du harnais



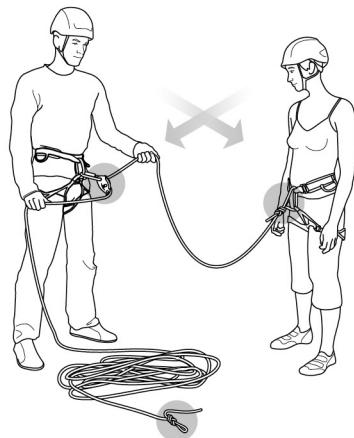
**6. Tying in  
Encordement**



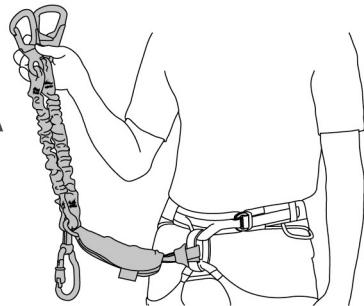
Do a "PARTNER CHECK"  
Effectuer un "PARTNER CHECK"

Belayer  
Assureur

Climber  
Grimpeur



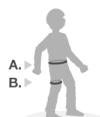
VIA FERRATA



Specific use  
Usage spécifique



Sizes / Tailles



**HIRUNDOS** XS S M L XL

**A** 65 - 71 cm 71 - 77 cm 77 - 84 cm 84 - 92 cm 92 - 100 cm  
26 - 27 in 28 - 30 in 31 - 32 in 33 - 35 in 36 - 39 in

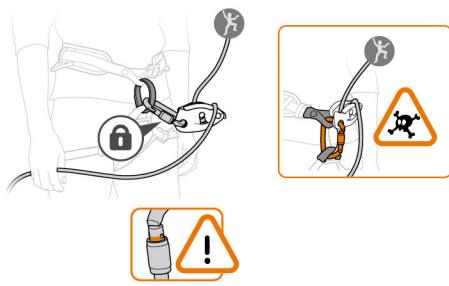
**B** 48 - 53 cm 48 - 53 cm 52 - 57 cm 55 - 60 cm 57 - 62 cm  
19 - 20 in 19 - 20 in 21 - 22 in 22 - 23 in 23 - 24 in

**AQUILA** XS S M L XL

**A** 65 - 71 cm 71 - 77 cm 77 - 84 cm 84 - 92 cm 92 - 100 cm  
26 - 27 in 28 - 30 in 31 - 32 in 33 - 35 in 36 - 39 in

**B** 46 - 56 cm 48 - 58 cm 52 - 62 cm 55 - 65 cm 57 - 67 cm  
18 - 21 in 19 - 22 in 21 - 24 in 22 - 25 in 23 - 26 in

**7. Installing a belay or rappel system**  
Mise en place du système d'assurage  
(ou descente)



**8. Additional information**  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**

Serial n° / N° de série

00 XXX XX XXXX + 10 years  
ans

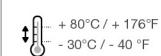


**B. Markings Marquage**



**C. Acceptable T° tolérées**

+ 80°C / + 176°F  
- 30°C / - 40 °F



**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



etc...

**E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport Stockage - transport**



**I. Modifications - Repairs**  
Modifications - Réparations



**J. FAQ - Contact**  
Questions - Contact



## EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.  
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.  
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

### 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

Climbing and mountaineering seat harness.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

#### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

The user must consider rescue options in case of difficulties encountered while using this product.

### 2. Nomenclature

(1) Waistbelt, (2) Waistbelt adjustment buckle, (3) Elastic keeper, (4) Tie-in points (bridges), (5) Belay loop, (6) Leg loop strap, (7) Leg loop adjustment buckles (only for adjustable harnesses), (8) Gear loop, (9) Rear loop for haul rope, (10) Leg loop elastics.

### 3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com/ppe. Record the results on your PPE inspection form.

#### Before each use

Check the webbing at the tie-in points, the belay loop, the adjustment buckles and the safety stitching.

Look for cuts, wear, swelling and damage due to use, to heat, and to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Verify that the adjustment buckles operate properly.

#### During use

Regularly verify that the adjustment buckles are securely fastened.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

### 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

### 5. Harness setup

Before donning, untangle the harness and loosen the waistbelt buckle.

Always pass the excess webbing under the elastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.

The belay loop must be centered.

Wet and icy harness straps are more difficult to adjust.

This harness is made of high-modulus polyethylene; take care to avoid direct contact between the harness and a burning hot object, for example a descender.

#### Adjustment and suspension test

In a safe environment, move around and hang in the harness from the tie-in points to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

### 6. Tying in

6a. Tie in to the two tie-in points. Always check the knot before starting to climb.

6b. Tying in with two locking carabiners. For top rope climbing or glacier travel only.

#### Specific use

If the seat harness is used in combination with a chest harness, refer to the tie-in diagram.

### 7. Installing a belay or rappel system

Connect your belay or rappel system to your belay loop with a locking carabiner. Verify that the carabiner is properly closed and locked and that it is loaded on the major axis.

### 8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

#### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

#### Icons:

A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions (Warning: any contact with chemicals can damage the harness.) - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport (Use the supplied cover when transporting the harness.) - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Size - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Date of manufacture (month/year)

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.  
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.  
Harnais cuissard d'escalade et d'alpinisme.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

### 2. Nomenclature

(1) Ceinture, (2) Boucle de réglage de ceinture, (3) Passant élastique, (4) Points d'encordement (portets), (5) Anneau d'assurage, (6) Sangle de cuisses, (7) Boucle de réglage des cuisses (pour les harnais réglables uniquement), (8) Porte-matériel, (9) Boucle arrière pour corde de hissage, (10) Élastiques de cuisses.

### 3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

#### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'encordement, de l'anneau d'assurance, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

#### Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

### 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

### 5. Mise en place du harnais

Avant de l'enfiler, démêlez le harnais et desserrez la boucle de ceinture.

Passez toujours le surplus de sangle sous les passants élastiques pour éviter le desserrage intempestif des boucles.

L'anneau d'assurance doit être centré.

Les sangles humides et gelées du harnais sont plus difficiles à régler.

Ce harnais est fabriqué avec du polyéthylène haute ténacité : veillez à ce qu'il ne se trouve pas en contact direct avec un objet brûlant, par exemple un descendeur.

#### Réglage et test de suspension

Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur les points d'encordement pour être sûr que le harnais soit du bon niveau de confort et qu'il soit bien réglé.

### 6. Encordement

6a. Encordez-vous sur les deux points d'encordement. Vérifiez systématiquement votre noeud avant de commencer à grimper.

6b. Encordement sur deux mousquetons à verrouillage. À réserver à l'escalade en moulinette ou randonnée glaciaire.

#### Usage spécifique

Si le harnais cuissard est utilisé en combinaison avec un harnais torse, se référer au schéma d'encordement.

### 7. Mise en place du système d'assurance (ou descente)

Connectez votre système d'assurance, ou de descente, à votre anneau d'assurance par un mousqueton à verrouillage. Vérifiez que le mousqueton est bien fermé et verrouillé et qu'il travaille dans le grand axe.

## 8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

#### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détrouvez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D.

Précautions d'usage (attention, tout contact avec des produits chimiques a des effets néfastes sur le harnais) - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G.

Stockage/transport (utilisez la housse fournie pour le transport) - H. Entretien

- I. Modifications/réparation (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI

- c. Traçabilité : datamatrix - d. Taille - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication

- g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrémentation - j.

Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m.

Adresse du fabricant - n. Date de fabrication (mois/année)

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwartbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Personale Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Sitzgurt zum Sportklettern und Bergsteigen.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

## Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind**

naturgemäß gefährlich.

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese

Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

## 2. Benennung der Teile

(1) Hüftgurt, (2) Schnalle zum Einstellen des Hüftgurts, (3) Elastischer Riemenhalter, (4) Einbindepunkte (Beinschlaufensteg und Hüftgurtsteig), (5) Sicherungsring, (6) Beinschlaufe, (7) Schnallen zum Einstellen der Beinschläufen (nur für einstellbare Gurte), (8) Materialschlaufe, (9) Rückseitige Schlaufe zur Befestigung eines Zugseils, (10) Elastische Beinschlaufenaufhängungen.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com/ppe beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüferbericht Ihrer PSA ein.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Anseipunkten, am Sicherungsring und den Einstellschallen sowie die Sicherheitsnähte.

Achten Sie auf Einschnitte, Abrundungsscheibenungen, aufgequollene Stellen und sonstige durch Benutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten hervorgerufene Schäden. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschallen.

### Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband straff gezogen ist.

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

## 5. Anlegen des Gurts

Bevor Sie ihn anlegen, sortieren Sie den Gurt richtig und lösen Sie den Hüftgurt. Verstauen Sie das überstehende Gurtband immer unter den elastischen Riemenhaltern, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern.

Der Sicherungsring muss zentriert werden.

Feuchtes und vereistes Gurtband ist schwieriger einzustellen.

Der Gurt wird mit hochfestem Polyethylen hergestellt: Achten Sie darauf, dass er nicht mit einem heißen Gegenstand (Abseilgerät usw.) in Berührung kommt.

### Einstellung und Hängetest

Wählen Sie einen sicheren Ort, um ein paar Schritte mit dem Gurt zu gehen und hängen Sie sich an den Einbindepunkten in den Gurt (Hängetest), um sicherzugehen, dass der Gurt optimalen Komfort gewährleistet und richtig eingestellt ist.

## 6. Anseilen

6a. Binden Sie sich parallel zum Sicherungsring in Beinschlaufensteg und Hüftgurtöse ein. Überprüfen Sie vor dem Klettern immer Ihren Knoten.

6b. Einbinden mit zwei Verschlusskarabinern. Ausschließlich zum Toprope-Klettern und für Hochtouren.

### Spezielle Anwendung

Wenn der Sitzgurt in Kombination mit einem Brustgurt benutzt wird, seilen Sie sich wie in der Abbildung gezeigt an.

## 7. Anbringen des Sicherungsgeräts (bzw. des Abseilgeräts)

Verbinden Sie Ihr Sicherungs- oder Abseilgerät mithilfe eines Verschlusskarabiners mit Ihrem Sicherungsring. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner geschlossen und verniegelt ist und in der Längsachse belastet wird.

## 8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen (Achtung: Der Kontakt mit chemischen Produkten führt zur Beschädigung des Gurts) - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport (benutzen Sie zum Transportieren den mitgelieferten Transportbeutel) - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - J. Fragen/Kontakt

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die die Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompabilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Größe - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Adresse des Herstellers - n. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

### 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Imbracatura bassa d'arrampicata e alpinismo.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

#### Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Vi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

## 2. Nomenclatura

(1) Cintura, (2) Fibbia di regolazione della cintura, (3) Passante elastico, (4) Punti di legatura (ponti), (5) Anello di assicurazione, (6) Fettuccia di cosciali, (7) Fibbie di regolazione dei cosciali (unicamente per le imbracature regolabili), (8) Portamateriali, (9) Fibbia posteriore per corda di sollevamento, (10) Elastici di cosciali.

## 3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti di legatura, dell'anello di assicurazione, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati o allentati.

Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

### Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

## 5. Sistemazione dell'imbracatura

Prima d'infillarla, rimettere in ordine l'imbracatura e allentare la fibbia della cintura.

Passare sempre la parte in eccedenza della fettuccia sotto i passanti elastici per evitare l'involontario allentamento delle fibbie.

L'anello di assicurazione deve essere centrato.

Le fettucce dell'imbracatura bagnate e gelate sono più difficili da regolare.

Questa imbracatura è fabbricata con polietilene alta resistenza: assicurarsi che non si trovi a diretto contatto con un oggetto caldo, per esempio un dischessore.

### Regolazione e prova di sospensione

In un luogo senza pericoli, effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sui punti di legatura per essere sicuri che l'imbracatura sia comoda e regolata bene.

## 6. Legatura

6a. Legarsi sui due punti di legatura. Controllare sistematicamente il nodo prima di cominciare ad arrampicare.

6b. Legatura con due moschettoni a ghiera. Destinata all'arrampicata con la corda dall'alto o all'escursionismo d'alta quota.

### Utilizzo specifico

Se l'imbracatura bassa è utilizzata in abbinamento con un pettorale, fare riferimento allo schema di legatura.

## 7. Installazione del sistema di assicurazione (o calata)

Collegare il sistema di assicurazione, o calata, all'anello di assicurazione mediante un moschettono con ghiera di bloccaggio. Verificare che il moschettono sia chiuso e bloccato e lavori sull'asse maggiore.

## 8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una caduta o un urto notevoli.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
- Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso (attenzione, qualsiasi contatto con prodotti chimici ha effetti dannosi sull'imbracatura) - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto (utilizzare la custodia fornita per il trasporto) - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/Contatto

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. E' riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrice - d. Taglia - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Indirizzo del fabbricante - n. Data di fabbricazione (mese/anno)

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contácte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Arnés de cintura para escalada y alpinismo.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

**ATENCIÓN**  
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utilice este producto.

## 2. Nomenclatura

(1) Cinturón, (2) Hebilla de regulación del cinturón, (3) Trabilla elástica, (4) Puntos de encordamiento (puentes de unión), (5) Anillo de aseguramiento, (6) Cinta de las perneras, (7) Hebillas de regulación de las perneras (únicamente para los arneses regulables), (8) Anillos portamaterial, (9) Anillo trasero para la cuerda de izado, (10) Elásticos de las perneras.

## 3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com/epli. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas a nivel de los puntos de encordamiento, del anillo de aseguramiento, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes, hinchamientos y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados o rojos.

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación.

### Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación.

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

## 5. Colocación del Arnés

Antes de colocarse el arnés, desenredelo y afloje la hebilla del cinturón.

Pase siempre la cinta sobrante por las trabillas elásticas para evitar que las hebillas se aflojen inesperadamente.

El anillo de aseguramiento debe quedar centrado.

Las cintas húmedas y heladas del arnés son más difíciles de regular.

Este arnés está fabricado con poliétileno de alta tenacidad; vigile que no esté en contacto directo con un objeto que queme, por ejemplo un descensor.

### Regulación y prueba de suspensión

En un lugar sin peligro, realice movimientos y una prueba de suspensión de los puntos de encordamiento para estar seguro de que el arnés tenga un buen nivel de confort y de que esté correctamente regulado.

## 6. Encordamiento

6a. Encuérdese utilizando los dos puntos de encordamiento. Compruebe sistemáticamente el nudo antes de empezar a escalar.

6b. Encordamiento con dos mosquetones con bloqueo de seguridad. Se debe reservar para la escalada en polea o para la marcha por glaciar.

### Utilización específica

Si el arnés de cintura se utiliza en combinación con un arnés de torso, remítase al esquema de encordamiento.

## 7. Colocación del sistema de aseguramiento (o descenso)

Conecte su sistema de aseguramiento, o de descenso, al anillo de aseguramiento mediante un mosquetón con bloqueo de seguridad. Compruebe que el mosquetón esté correctamente cerrado y bloqueado y que trabaja según el eje mayor.

## 8. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica incompatible con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D.

Precauciones de utilización (atención, cualquier contacto con productos químicos tiene efectos perjudiciales para el arnés) - E. Limpieza/desinfección - F. Secado

- G. Almacenamiento/transporte (utilice la bolsa suministrada para el transporte)

- H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. talla - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Fecha de fabricación (mes/año)

## NL

In deze bijzijde wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijkheid gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de corrspong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Personeel beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.

Zitgordel voor rotsteklimmen en alpinisme.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevarenl.

U staat zelf voor uw daden, beslisningen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherent risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, besliszingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevaren op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

De gebruiker moet de nodige reddingsmogelijkheden voorzien in geval hij moeilijkheden ondervindt bij het gebruik van dit product.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Heupriem, (2) Sluitingsgesp heupriem, (3) Elastische bandgeleider, (4)

Inbindpunten (beugels), (5) Beveiligingsring, (6) Beenlus, (7) Sluitingsgespen van de beenlussen (uitsluitend voor regelbare gordels), (8) Materiaallus, (9) Gesp achteraan voor het hijstouw, (10) Elastische beenlussen.

## 3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Leef de gebruiksrregels na zoals vermeld op Petzl.com/ppe. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

### Vóór elk gebruik

Controleer de riemen ter hoogte van de inbindpunten, de beveiligingsring, de regelbare gespen en de veiligheidsstiksels.

Controleer op scheuren, slittageverschijnselen, zwellingen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten ... Let op doorgesneden of uitgerokken vezels.

Check de goede werking van de regelbare gespen.

### Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de regelbare gespen goed aangespannen zijn.

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

## 5. Aantrekken van de gordel

Ontwar eerst uw gordel en maak de regelbare gesp van de heupriem los voordat u hem aantrekt.

Steek het overblijvende deel van de riemen steeds door de elastische bandgeleiders om ongewenst loskomen van de gesp te voorkomen.

Zorg ervoor dat de beveiligingsring mooi in het midden zit.

Natte en bevoren riemen zijn moeilijker te regelen.

Dit gordel is vervaardigd in polyethylène van hoge hechtheid: vermijd elke rechtstreeks contact van de gordel met een bloedheet object zoals een afdaalapparaat.

### Afstelling en ophanginstest

Maak de nodige bewegingen op een ongevaarlijke locatie en laat u hangen op de inbindpunten om er zeker van te zijn dat de gordel comfortabel zit en goed afgesteld is.

### 6. Inbinden

6a. Bind u in op de twee inbindpunten. Controleer systematisch uw knoop voordat u begint te klimmen.

6b. Inbinden op twee vergrendelbare karabiners. Dit is voorbehouden voor het klimmen in top-rope of gletsjertochten.

### Specifiek gebruik

Neem het inbindingschema door als u de zitgordel samen met een borstgordel gebruikt.

## 7. Plaatsing beveiligings- of afdalingssysteem

Maak uw beveiligings- of afdalingssysteem met een vergrendelbare karabiner aan uw beveiligingsring vast. Controleer of de karabiner goed gesloten en vergrendeld is, en in de richting van de lengteas werkt.

## 8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

### Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaars is en samengesteld uit plastic of textiel.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondervonden.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...). Vermijd deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

### Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar- B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D.

Gebruiksvoorschriften (let op: elk contact met chemische producten heeft schadelijke gevolgen voor uw gordel) - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport (gebruik steeds de meegeleverde hoes voor het transport) - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

### 3 jaar garantie

Voor fabrikage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.

2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracering van de producten

a. Conforme de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracing: datamatrix - d. Maat - e. Individuel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag

- h. Controle of naam van de controller - i. Incrementatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bladschijf - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant - n. Fabricagedatum (maand/jaar)

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Personligt væremiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Siddeleje til klætring og bjerghestning.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

## Ansvær

**ADVARSEL**  
De aktiverter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.

- Få specifikt træning i korrekt anvendelse af udstyret.

- Blive bekendt med udstyret, dets ideeerne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdeelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfane personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen. Hver enkelt bruger har ansvar for at forudse eventuelle situationer, som indebærer redning, ved anvendelsen af dette produkt.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) Balette, (2) Balettespænde, (3) Elastisk holder, (4) Indbindingsløkker, (5) Sikringsløkke, (6) Benlokke, (7) Justerbare benspænder (udelukkende til justerbare seler), (8) Udstyrsholder, (9) Forbindelseled (bag) til hejsereb, (10) Elastiske benremmere.

## 3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efteres indgående mindst én gang hver 12. måned. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com/ppe bor overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige væremiddel (PV).

### Før enhver anvendelse

Kontroller indbindingsløkker, sikringsløkke, de justerbare spænder og sikkerhedsnytter.

Hold øje med reverb, slitage, misdannelser og skader som skyldes brug af udstyret, varme og kemiske produkter, m.m. Vær særlig opmærksom på edelagte eller løse tråde.

Kontroller, at spænderne fungerer korrekt.

### Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt.

Det er vigtigt, at produkts tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede væremidler fungerer godt indbyrdes).

## 5. Sådan sættes selen på

Forsiddeselen tages i brug, skal den redes ud, og spændet på bæltet løsnes. De overskydende remme skal altid føres tilbage under de elastiske stroppeholdere for at undgå, at spænderne løsnes ubejælgt.

Sikringsløkkens centrerer.

Fugtige eller frostne strøpper på siddeselen er svære at justere.

Denne seler er lavet af polyethylen med høj styrke: Pas på, at selen ikke kommer i kontakt med gløhede genstande, som for eksempel en nedfritningsbremse.

### Justering og siddestest

Bevæg dig rundt på et ufarligt sted og udfør en siddestest ved at hænge i selen fra indbindningsløkkerne for at kontrollere, at siddeselen yder optimal komfort og sidder korrekt.

## 6. Indbinding

6a. Bind rebet fast på de 2 indbindningsløkker. Kontroller knuden systematisk, før du begynder at klære.

6b. Indbinding med 2 selvslæsende karabiner. Kun for toprebsklætring og gletsjervandring.

### Specifik anvendelse

Hvis siddeselen anvendes sammen med en brystsele, se indbindingstegningen.

## 7. Etablering af faldsikringssystemet (eller nedfritningsystemet)

Fastgør faldsikrings- eller nedfritningsystemet på siddeselens sikringsløkke med en låsekabin. Kontroller, at karabinen er lukket og låst, og at den bliver belastet på sin længdegående aksel.

## 8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige væremidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

### Kassering af udstyr:

**ADVARSEL:** I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun en enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvor produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivning, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.)

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

### Piktogrammer:

A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler (Advarsel: Enhver kontakt med kemikalier kan have skadelige virkninger på selen) - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport (brug den medfølgende transportpose) - H. Vedligeholdelse - I.

Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele)

- J. Spørgsmål/kontakt

## 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedring, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselsskilt

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatabilitet.

### Sporbarhed og mærkning

a. Optyder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeapprovning - b. Identifikationsummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatris - d. Størrelse - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsdato - h. Inspektion eller navn på inspektøren - i. Inkrementering - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Producentens adresse - n. Fremstillingsdato (måned/år)

## SE

Dessa instruktioner forklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förtäcka dessa instruktioner.

## 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd.

Se för klättring och bergsbestigning.

Denna produkt får inte belastas över sin halvfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

#### VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfylda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Låsa och förstå samtliga användarinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befintliga risker.

#### Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

Användaren måste överväga räddningsmöjligheter ifall problem uppstår vid produkternas användning.

## 2. Utrustningens delar

(1) Midjebälte, (2) Justeringsspäne midjebälte, (3) Resårband, (4) Inkrytningsspäne (tryggör), (5) Sikringsögla, (6) Band benslingor, (7) Justeringsspännes benslinger (endast för justerbare seler), (8) Utrustningssöglia, (9) Bakre loop för hissep, (10) Elastisk band till benslingorna.

## 3. Inspektion, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad.

Följ anvisningar beskrivna på Petzl.com/ppe. Dokumentera resultaten i beskrivningsformulæret for PPE.

#### Före varje användningstillfälle

Kontrollera banden vid infästningspunkter, säkringsögla, justeringsspänner och säkerhetssömmar.

Leta efter jack, slitage, bular och skader som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier osv. Leta särskilt efter avkapade eller lösa trådar.

Kontrollera att justeringsspännerna fungerar ordentligt.

#### Under användning

Kontroller regelbundet att justeringsspännerna är ordentligt stängda.

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

## 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

## 5. Inställning av selen

Red ut selen og lossa på spänna på midjebälte innan påtagning.

Trå altid overblivet band genom elastiska hållare för att förhindra att spänna lossas af misstag.

Säkringsögla måste vara centerad.

Blöta och isiga selerremmar är svårade att justera.

Denna seler är tillverkad av hög-hållfasthets polyetylen; undvik direktkontakt mellan selen och bränndome varma metaldelar så som t ex en firningsdon.

### Justering och belastningstest

Du måste gå omkring i selen i en säker miljö och testa att hänga i den från inkrytningspunkterna för att kontrollera att den sitter bekvämt och att den är riktig justerad.

## 6. Inknytning

6a. Knyt i de två inkrytningspunkterna. Alltid kontrollera knuten innan klättring påbörjas.

6b. Inknytning med två läskarbiner. Endast för topreps klättring eller glacievandring.

### Specifik användning

Om sittselen används i kombination med en bröstsele, se diagrammet för inkrytning.

## 7. Inkoppling av säkrings- eller firningssystem

Koppla in ditt säkrings- eller firningssystem i säkringsöglan med en läskarbin.

Kontrollera att karbinen är ordentligt stängd och låst och belastas längs sin huvudaxel.

## 8. Ytterligare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förfatning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkrar om överensstämmlsen finns på Petzl.com.

### När produkten inte längre ska användas:

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsätts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.). Produkten måste kasseras när:

- Den är over 10 år gammal och gjord av plast eller textil.

- Den har blivit utsatt för ett stort fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar inspektionen. Du tviflar på dess skick.

- Du inte helt och hållt känner till dess historia.

- När den blir omlödning pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning osv.

Förstå dessa produkter för att undvika framtida bruk.

### Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D.

Försiktighetsåtgärder användning (Varning: all kontakt med kemikalier kan skada selen.) - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport (Använd medföljande påse vid transport av selen.) - H. Underhåll - I. Ändringar/repARATIONER (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försämrighet eller felaktig användning.

### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall.

2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produkters funktion eller prestation. 4. Inkompatabilitet av utrustningen.

### Spårbarhet och märkningar

a. Motsvarar krav enligt PPE förordningen. Testorgan som utför EU-typ-test - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Störlek - e. Serienummer - f. Tillverningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkarens adress - n. Tillverkningsdatum (måned/år)

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käytää varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esiteltty.

Varioitussymbolit antavat tietoa joistaan varusteiden käytöön liittyvistä varoista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päälykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäytöksiin sisältyy varasiantaineiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

## 1. Käyttötarkoitus

Putoamisluokkaan käytettävä henkilökohtainen suojaravuste (henkilösuoja). Istuimavaljaat kippeilyyn ja vuorokäytöön. Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyyni, eläkä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

#### VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistaasi, päättökisästä ja turvallisuudestaasi.

Ennen tämän varusteen käytäministä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärrää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkiki käytöösi varten erikoiskoulutus.

- Tutustuta sen käyttökelvoisuteen ja rajoituksiin.

- Ymmärtää ja hyväksyy tähän liittyvät riskit.

Näiden varoituksen huomiot jättämisen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Täta tuotetta saatava käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevä ja vastuullinen henkilön välittömän valvonnan alaisia.

Olet vastuussa omista teoistaasi, päättökisästä ja turvallisuudestaasi ja kannat vastuun tekijösi seurauksista. Jos et ole kyennevä tai oikeutettu ottamaan täitä vastuuta tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

Tuotteen käytäjän pitää varautua pelastusta vaativiin tilanteisiin, joita saatetaa kohtaa käytäessään täitä tuotetta.

## 2. Osaluttelo

(1) Lantiovö, (2) Lantiovon säätösolki, (3) Joustava pidike, (4) Kiinnityspisteet (kiinnityssillat), (5) Varmistuslenki, (6) Jalkalenkin hiha, (7) Jalkalenkin säätösoljet (vain säädetävälle valjaille), (8) Tarkivelenki, (9) Takasilmukka taljausköydelle, (10) Joustava jalkalenkin remmi.

## 3. Tarkastuskohde

Petzi suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Noudata osoitteesta Petzl.com/ppe annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaan tarkastuslomakkeeseen.

#### Ennen jokaista käytöä

Tarkista hihnojen kunto kiinnityspisteiden, varmistuslenkin, säätösoljen ja turvaompeleiden kohdalla.

Tutki, ettei hihnoissa ole viiltöjä tai paisumia ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden, kemikaalien tai muun vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkelleet tai purkautuneet.

Varmista että säätösoljet toimivat moitteettomasti.

#### Käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että säätösoljet ovat tiukasti kiinni.

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja kiinnityminen järjestelmän muihin osiin säännöllisin väliajoin. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

## 4. Yhteensopivuus

Varmista että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

## 5. Valjaiden säättämisen

Selvitä valjaasi ja löysää lantiovön solkeaa ennen pukeamista.

Pujota aina hihnoon ylijäävät osat joustavien pidikkeiden läpi välittäksesi säätösoljien tathatomman löytymisen.

Varmistuslenkin kiinnityspisteen on oltava keskellä.

Märkä ja jäästen valjashihnojen säättämisen on valkeampaa.

Nämä valjaat on tehty suurmuodisesta polyteenistä; vältä suoraa kosketusta valjaiden ja polttavan kuuman esinällä, kuten laskeutumisliitteen.

#### Sääti ja roikkumiskie

Kokeile valjaaisia liikkumista ja kiinnitystypisteiden varassa roikkumista turvallisessa ympäristössä varmistaaksesi, että valjaat ovat riittävän mukavat ja että säädot on tehty asianmukaisesti.

## 6. Kiinnitytyminen köyteen

6a. Pujota käytiin kahden kiinnityspisteen läpi ja tee solmu. Tarkasta solmu aina ennen kiipeämisen aloittamista.

6b. Kahden lukuutuvan sulkuurekan avulla kiinnitytymisen. Vain läykköviipellyn tai jäätitkäviellukseen.

#### Erityiskäyttö

Jos istumavaljaita käytetään yhdessä rintavaljaiden kanssa, perehdy kuvaan jossa esitellään köyten kiinnitytymisen.

## 7. Varmistus- tai laskeutumisjärjestelmän asennus

Kiinnitä varmistus- tai laskeutumisjärjestelmäsi varmistuslaitteen kiinnityspisteesseen lukitulla sulkurella. Varmista että sulkurengas on asianmukaisesti suljettu ja lukittu, ja että se on pituussuuntaan kuormitettu.

## 8. Lisätieto

Tämä tuote täyttyy EU:n henkilösuojaanasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

#### Miloin varusteet poistetaan käytöstä:

**VAROITUS:** erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käytökerään jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käytöölle mukana olevista tekijöistä.

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstileistä.
- Se on allituistun raualle pudotuskelle tai raskaille kuormituskelle.
- Se ei läpäise tarkastusta. Siinulla on pieniin epäilyihin johtava vauraus.
- Et tunne sen käytöhistoriaa täyisen.

- Se vanhemnee lainsaädännöön, standardien, teknikkoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuosa käytöstä poistetut varusteet, joette kukaan käytä niitä enää.

#### Ikonit:

##### A. Käytöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytty käytölämpötilat

D. Käytön varotoimet (Varoitus: valjat voivat vahingoittua, jos ne joutuvat vähänkään kosketukseen kemikaalisen kanssa.) - E. Puhdistaminen/desinfointi

F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus (Kuljeta valjat mukana toimitettuessa suojuksessa.) - H. Huolto - I. Muutokset/korjausket (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, paltasi varaosien kohdalla) - J. Kysymykset/yhteydenotto

## 3 vuoden takuu

Katata kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen elävät kuulu: normaali kuluminen, hapeuttuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Varoitusyksikkö

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus-tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

#### Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaan henkilösuojaamille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittava taho - b. Tämän henkilösuojaamien tuottaman valvontajärjestelmän laitoksen tunnistumero - c. Jäljitettävyyss: tietomatriisi - d. Koko - e. Sarjanumero - f. Varmistusluvus - g. Varmistuspäivä - h. Tarkastajan tunnus tai nimi - i. Lisäys - j. Standardit - k. Lue käytööhjettiin huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Varmistajan osoite - n. Varmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

## NO

Denne bruksanvisningens forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Følg bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

## 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for sikring mot fall.

Sittesete for fjellklatring og alpinisme.

Produktet må ikke brukes utover diets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

#### Ansvar

##### ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Les og forstå alle bruksanvisningene.
- Sorge for å få spesiell opplysning i hvordan produktet skal brukes.
- Giøre deg kjent med produktet og tillegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret. Hver enkelt bruker har ansvar for å forutse eventuelle hendelser som kan kreve redning ved bruk av dette utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Høftbelte, (2) Justeringsspenne for høftbelte, (3) Elastisk båndholder,

(4) Innbindingspunkt, (5) Sentrallokke, (6) Stropp på lårlokker, (7)

Justeringsspenner for lårlokker (kun på justerbare seler), (8) Utstyrsløkke, (9) Bakre lokke for heiseta, (10) Elastiske stropper.

## 3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com/ppe. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skema for PVU.

#### Før du bruker produktet

Sjekk alltid bånd ved innbindningspunktene, sentrallokken, justeringsspennene og ved bærende sommer.

Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme og kjemikalier osv.

Se spesielt etter avkuttede/strekte tråder.

Sjekk at justeringsspennene fungerer som de skal.

#### Hver gang produktet brukes

Kontroller regelmessig at de justerbare spennene er skikkelig festet.

Det er viktig å jenlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

## 4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

## 5. Klargjøring av sele

Før du tar sele på slakker du ut i båndet i høftbeltet som gjør sele enklere å tre inn i.

Fest alltid overskuddsbånd i de elastiske båndholderne for å unngå at spennene åpnes utsiktet.

Sentrallokken må være sentrert.

Våte og frosne stropper er vanskelig å justere.

Denne selen er laget av polyetylen med hoy tetthet: Pass på at ikke selen kommer i kontakt med et glødelig objekt, som for eksempel en nedfyringsbremse.

#### Tilpasning og funksjonstest

Før bruk må du på et sikert sted bevege deg i selen og prøve å henge i den fra innbindningspunktet for å være sikker på at den er komfortabel og riktig tilpasset.

#### 6. Slik binder du deg inn i selen

6a. Bind deg inn parallelt med sentrallokken. Sjekk alltid innbindningsknuten før du begynner å klare.

6b. Innbinding med til låskarabinere. Kun for topptaklatring og brevandring.

#### Spesifikk bruk

Dersom sittesete brukes i kombinasjon med en brystsele, se tegningen for hvordan innbinding skal gjøres.

## 7. Slik kobler du til for sikring eller nedfiring

Koble sikrings- eller nedfiringssystemet til sentrallokken med en låsbar karabiner. Påse at karabineren er fullstendig lukket og låst, og at den belastes i lengderetningen.

## 8. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

#### Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullständige historie.

- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyrt osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

#### Symboler:

A. Livstid: 10 år - B. Markeringer - C. Temperaturbegrensninger - D.

Fordringsregler for bruk (Advarsel: enhver kontakt med kjemikalier kan skade selen) - E. Vasking/frensing - F. Torking - G. Lagring/transport (Bruk oppbevaringsposen som følger med under transport av selen). - H. Vedlikehold - I.

Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare dele er unntatt forbudet.) - J. Spørsmål/kontakt oss

#### 3 års garanti

På alle materielle fell og fabrikasjonsfel. Felger dekket overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibel.

#### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibel.

#### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Tekniske kontrollorgan som utfører godkjenningen - b. Tekniske kontrollorgan som godkjener produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Storrelse - e. Serienummer - f. Produktionsår - g. Produktionsdag - h. Inspektørens navn eller kontrollnummer - i. Økning i nummerrekkefolgen - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produsentens adresse - n. Produktionsdato (måned/år)

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trójlegi czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związonymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Uprząż biodrową do wspinaczki i alpinizmu. Produkt nie może być podawany obciążeniem przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

### Odpowiedzialność

#### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwa.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien postępuwać się tym sprzętem.

Użytkownik musi umieć przewidzieć pewne nieoczekiwane sytuacje, mogące wystąpić w trakcie posługiwania się sprzętem i znać odpowiednie techniki autoratownictwa.

## 2. Oznaczenia części

(1) Pas, (2) Klamry do regulacji pasa, (3) Elastyczna szlufka, (4) Punkty wiązania się, (5) Pęta do asekuracji, (6) Taśma udowa, (7) Klamry do regulacji taśm udowych (wyłącznie w uprzężach regulowanych), (8) Uchwyt sprzętowy, (9) Tylna pętla, (10) Odpinana łącznica.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dodatkowej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Należy przestrzegać procedur opisanych na stronie Petzl.com/ppe. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI.

### Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wiązania, pętli do asekuracji, klamer, szwów bezpieczeństwa.

Zwrócić uwagę na przejęcia, wybruszenia, rozwarwanie oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.

Uwaga na przejęte lub wyciągnięte nici.

Sprawdzić prawidłowe działanie klamer regulacyjnych.

### Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzać zaciąganie klamer regulacyjnych.

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego położenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

## 5. Zakładanie uprzęży

Przed złożeniem uprzęży trzeba ją rozłożyć i rozsunąć pas przy pomocy klamry. Nadmiar taśmy należy zawsze przesunąć przez elastyczne szlufki by uniknąć zbytniego rozłużenia się klamer.

Pęta do asekuracji musi być wyciętowana.

Mokre i zalożone taśmy uprzęzy są trudniejsze w regulacji.

Ta uprzęż jest wykonana z polietylenu o wysokiej wytrzymałości: należy zwrócić uwagę, by nie miała bezpośredniego kontaktu z gorącym przedmiotem - na przykład przyrządem zjazdowym.

### Regulacja i test wiszenia

W bezpiecznym miejscu użytkownika powinien: zrobić test wiszenia na punktach wiązania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skoków i przysiadów, by sprawdzić czy uprzęż jest dobrze wyregulowana i zapewnia dobry poziom komfortu.

## 6. Wiązanie się

6a. Wiązać się przez obydwa punkty wiązania. Regularnie sprawdzać węzły przed rozpoczęciem wspinaczki.

6b. Wiązać się przez wpłucie dwóch karabinków z blokadą. Do użycia podczas wspinaczki na wędkę lub do turystyki lodowcowej.

### Specyficzne zastosowania

Jeżeli uprzęż biodrową jest używana w połączeniu z uprzężą piersiową, należy sprawdzić sposób wiązania się.

## 7. Wpięcie systemu do asekuracji (lub zjazdu)

Wpięć system asekuracyjny lub zjazdowy do pętli do asekuracji przy pomocy karabinka z blokadą. Sprawdzić czy karabinek jest zamknięty i zablokowany oraz czy pracuje wzdłuż osi podłużnej.

## 8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

### Utylizacja:

**UWAGA:** w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenie, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiara elementy plastikowe lub tekstyline.
- Zalicyzł poważny upadek (hub obciążenia).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiekolwiek podejrzenie co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

### Piktogramy:

- A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania (uwaga, każdy kontakt z produktami chemicznymi niekorzystnie wpływa na uprzęż) - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszzenie - G. Przechowywanie/transport (Do transportu używać dostarczonego worka) - H. Konservacja - I. Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - J. Pytania/kontakt

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, niewłaściwie przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniechanych i zastosowanych niezgodnych z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

- 1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
- 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzetowa.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikacja: datamatryx - d. rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Dziesiątka produkcji - h. Kontrola lub nazwisko kontrolera - i. Inkrementacja - j. Normy - k. Przeczytać uwzględnienie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta - n. Data produkcji (miesiąc/rok)

## JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1. 用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具(PPE)です。

クライミング、マウンテンアーリング用シットハーネスです。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

#### 警告

#### この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用者による前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知してて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられるのみを使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合は、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

この製品を使用中にレスキューを必要とするような事態が起こることを想定し、またそれに備えるのは、ユーザー各自の責任です。

## 2. 各部の名称

- (1) ウエストベルト、(2) ウエストベルト調節バックル、(3) ストラップリティナー、(4) タイントポイント、(5) ビレイループ、(6) レッグループストラップ、(7) レッグループ調節バックル(調節可能なハーネスのみ)、(8) ギアループ、(9) トレイラインループ、(10) 伸縮性レッグループストラップ

## 3. 点検のポイント

ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

### 毎回、使用前に

タイントポイントのウェビング、ビレイループ、調節バックル、および主要な縫製部分を点検してください。使用による切れ目や磨耗、毛羽立ち、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。調節バックルが正常に機能することを確認してください。

### 使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4. 適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる=相互の機能を妨げない)。

## 5. ハーネスの装着および調節方法

装着する前に、ハーネスのもつれをほどき、ウエストベルトのバックルをゆるめます。

装着後、余ったストラップは、不意にバックルがゆるまないようにストラップリティナーに通してください。

ビレイループは中央にくるように調節してください。

ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。

このハーネスは高弾性ポリエチレン製です。高温の物(例:熱くなった下降器)が直接接触しないよう注意してください。

### 調節の確認

ハーネスが適切に調節され、十分な快適性が得られていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、タイミングポイントから吊り下がったりしてください。

## 6. ロープの接続

6a. 必ず上下のタイミングポイントにロープを通します。登り始める前に必ず結び目を確認してください。

6b. 2 枚のロッキングカラビナを使用して接続します。トップロープでのクライミングもしくは氷河歩行限定です。

### 特殊な使用

チェストハーネスと併用する場合は、図の通りにロープを結んでください。

## 7. ビレイまたは懸垂下降用の器具のセット

ビレイまたは懸垂下降用の器具はロッキングカラビナを使用してビレイループに取り付けてください。カラビナが正しく閉じてロックされ、縦軸方向に荷重がかかっていることを確認してください。

## 8. 捕足情報

本製品は個人保護用具に関する規則(EU) 2016/425に適合しています。EU適合宣言書はPetzl.comで確認できます。

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:  
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した  
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった  
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からぬ  
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された  
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

A. 耐用年数: 10 年 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意(警告: 化学製品との接触はハーネスに悪影響を及ぼします)

- E. クリーニング / 消毒 - F. 乾燥 - G. 保管 / 持ち運び(持ち運ぶ際は、付属のガバーナーを使用してください) - H. メンテナンス - I. 改修 / 修理(ペーパーの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁します) - J. 問い合わせ

## 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU型式検定を行った公認認証機関のID番号 - c.トレーサビリティ:データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造日 - h.検査担当 - i.識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.製造日(月/年)

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé funkce a způsoby použití.  
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktuální doplňkové informace.  
Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvyšuje nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Osborní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Sledací úvazek pro horolezectví a alpinismus. Zatištění tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.**

**Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídá sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Naučit se správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přimout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem tétoho osoby.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědom možných následků. Jestež nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakémkoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte. Je na uživatel, aby předvídal situace uzavírající hrušnost záchrany v případě nesnází vzniklých při používání tohoto výrobku.

## 2. Popis částí

(1) Pás, (2) Nastavovací přezka pásu, (3) Elastické oko, (4) Navazovací body (oka), (5) Oko pro jistič, (6) Nožní popruhy, (7) Nastavovací přezky nožních popruhů (pouze u nastavitelných úvazků), (8) Pouťko na materiál, (9) zadní pouťko pro vytahovací lanu, (10) Elastické pásky nožních popruhů.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobnou prohlídku nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com/ppe. Výsledky prohlídky zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP.

### Před každým použitím

Zkontrolujte popruhy u připojovacích bodů, jističí oko, nastavovací přezky a bezpečnostní švý.

Zaměřte se na řezy v popruhu, nabobtnání a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou a kontaktem s chemikáliemi, atd. Zvláštní pozornost věnujte pětřízerným nádražím.

Prověrte správnou funkčnost přezek.

### Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou li nastavovací přezky bezpečně datazeny.

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

## 4. Slučitelnost

Overte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

## 5. Sestavení postroje

Před nasazováním úvazek rozmostejte a povolte přezku pásu. Vždy založte přesahující popruhy za elastická oka, zabráňte náhodnému povolení přezek.

Jističí oko musí být uprostřed.

Mokré a namrzlé popruhy se obtížnější nastavují.

Tento úvazek je vyroben z vysoko pevnostního polyetylenu; dejte pozor, abyste se vyhnuli přímému kontaktu mezi úvazkem a žhavým předmětem, například sláňovací brzdou.

### Nastavení a zkouška zavěšením

V bezpečném prostředí se zavěste v úvazku a vyzkoušejte si pohyb všechny směry a ve všech polohách, ověřte si, že úvazek vám pohodlně padne a je správně nastavený.

## 6. Navázání

6a. Navazujete se na oba připojovací body. Před zahájením výstupu vždy kontrolujte navazovací uzel.

6b. Navazání pomocí dvou karabin s pojistkou zámku. Pouze pro lezení s horním jištěním top-rope.

### Zvláštní použití

Pokud je sedací úvazek použit v kombinaci s prsním úvazkem, nastudujte si nákres navazování.

## 7. Připojení jističího, či slaňovacího zařízení

Jističí oko nebo slaňovací prostředek připojte do jističího oka pomocí karabiny s pojistkou zámku. Zkontrolujte správné uzavření a zajistění karabiny a je-li zatištěna v hlavní podélné ose.

## 8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

### Kdy vaše vybavení vyrádí:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité výražení výrobku iž při prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (nezčištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyrobena z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven téžnému pádu nebo velkemu zatížení.
- Neprajde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Se stane zastaralým zhlédlem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotíte, abyste zamítil jeho dalšímu použití.

### Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Přijatelné teploty - D. Bezpečnostní opatření (Varování: jakýkoliv kontakt s chemikáliemi může poškodit úvazek)

- E. Číslo/záckefke - F. Sušení - G. Skladování/přeprava (Při přepravě úvazku použijte přilépený obal) - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozování Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

## 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržkami, oxidací, upravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

## Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

## Sledovatelnost a značení

a. Splynje požadavky nařízení o OOP. Označený subjekt provádějící certifikaci zkoušky ř. b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Velikost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. Dodatek - j. Normy - k. Pozorně čtete návod k používání - l. Identifikace typu - m. Adresa výrobce - n. Datum výroby (měsíc/rok)

## SI

V těch navodilích je rozloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnik in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozorjujejo na nekaterih možnih nevarnosti, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitev in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni sta za upoštevanje vsakega opozorila v pravilno uporabo vaše opreme.

Kakršen koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padci.

Sedežni pas za plezanie in gorništvo.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

## Odgovornost

### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Samti se odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- usetrenzo se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

### Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposrednim in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni sta za svoja dejanja, odločitve in varnost in preventivne njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čítate sposobni preventivno odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

Uporabnik mora razmisiliti o možnostih reševanja v primeru težav pri uporabi tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) ledveni del pasu, (2) sponka za nastavitev ledvenega dela pasu, (3) elastično držalo, (4) mesta za nastavitev (rostovci), (5) zanka za varovanje, (6) trak nožních zank, (7) sponki za nastavitev nožních zank (samozavírací sponky), (8) zanka za orodje, (9) hrbata zanka za vrv, (10) elastička na nožních zankah

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsej vsakih 12 mesecev. Sledite postopkům, ki so opisani na Petzl.com/ppe. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

### Pred vsako uporabo

Preverte stanje trakov na navezovalnih mestih, zanke za varovanje, sponke za nastavitev v varnostne šíve.

Bodite pozorni na zarezce, obrabo, odebilitivé a poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine in stika s kemičkami... Še posebej morate biti pozorni na prezane ali razrahjane šíve.

Preverte, da sponke za nastavitev pravilno delujejo.

### Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponky za nastavitev varno zapete.

POMEMBNO je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

## 4. Skladnost

Preverte skladnost tega izdelka z ostatimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

## 5. Nastavitev pasu

Pred namestitvijo razgrnite pas a sprostite sponku na ledvenem delu pasu.

Ostaten trak vedno spravite pod elastična držala, da preprečite nekontrolirano drsenje traku skozi sponke.

Zanka za varovanje mora biti na sredini.

Mokre in poledene trakove na pasu je težje nastaviti.

Ta pas je narejen iz polylefona visoke trdnosti; pazite, da preprečite neposreden stik pasu z vročim predmetom kot npr. pripomočkom za spuščanje.

### Nastavitev test visenja

V varni okolji z gibanjem in prostim visenjem na navezovalnih mestih preveriti ustrezno udobje za predviđeno uporabo in ustrezno prileganje pasu.

## 6. Navezovanie

6a. Navezovanie na dve točki za navezovanie. Pred začetkom plezanja vedno preverte vozel.

6b. Navezovanie z dvema vponkama z matico. Samo za plezanje z varovanjem od zgorej ali prečerje ledeničkov.

### Posebna uporaba

Če uporabljate sedežni pas v kombinaciji z zgornjim delom pasu, se obrnite na sheme za navezovanje.

## 7. Namestitev sistema za varovanje ali spuščanje

Z vponko z matico povežite vaš sistem za varovanje ali spuščanje z vašo zanko za varovanje. Preverte, da so vrata vponke pravilno zaprta in zaklenjena ter da je vponka obremenjena po glavnem.

## 8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osobni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: Izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po sami enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (grobja okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek umakniti iz uporabe:

- je star več kot 10 let in je izdelek v izmetnih mas ali tekstil;

- je utpelj večji padec (ali prebreznenje);

- ni prestrel preverjanje oz. imate kakršen kolik v dom v njegove lastnosti;

- ne poznate celotne zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastrel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladosti z drugo opremo...

Da prepreči nadaljnjo uporabo, te izdelek uničite.

### Ikone:

A. Živelnjska doba: 10 let - B. Označke - C. Sprejemljive temperature - D.

Varnostna opozorila za uporabo (Pozor: vsak stik s kemikalijami lahko poškoduje pas.) - E. Čiščenje/rakuzovanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport

(Pri transportu pasu uporabite priloženo zaščito.) - H. Vzdrževanje - I. Prirede/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelku. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priedele, neprimerno skladjanje, slabovzdrževanje, poškodba nastale zaradi nepazljivosti ali po uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.

2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreč ali poškodbe. 3.

Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

### Sledljivost in označke

a. Ustrezja zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c.

Sledljivost: matrica s podatki - d. Velikost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor ali ime kontrolorja - i. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Označka modela - m. Naslov proizvajalca - n. Datum proizvodnje (mesec/leto)

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelést. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módosításairól az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódhat a Petzl.com internetszolgáltató hálópon.

Az új információk tartalmazó értesítés elolvásásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen hasznáta tövábbi veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megejtésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége tárda, forduljon a Petzl-hez bízalma.

## 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés a felhasználó magasból való leesés elleni védelmre. Beülőheveder szík- és hegymászásra. A termék tilos a megadott szakszolgálatoknak nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül célra használni.

### Felelősség

**FIGYELEM**  
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükönől adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységeért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megérte a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a termékét, annak elnövénét és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjá azokat.

**A fenti figyelemzetelek bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A termék csaknél képzett és hozzáérő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáérő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységeért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felügyeletet vállala vagy ha nem érte meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a termékét.

A felhasználóknak a használat során minden figyelembe kell vennie az esetleges mentes lehetségeit.

## 2. Részek megnevezése

(1) Dérerek, (2) Dérerekkel állítócsatja, (3) Gumi bújatás, (4) Bekötési pont (áthidalók), (5) Biztosítógyűrű, (6) Combheveder, (7) Combeverbéder állítócsatja (kizárolag állítóberendezés), (8) Felszereléstártó fül, (9) Hatalós csat hüvelykötő számára, (10) A comb- és derskrész összekötő gumi pánt.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Tartsa be a Petzl.com/ppe honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményént az EVE nyilvántartóban kell rögzíteni.

### Minden egyes használatbavételénél ellenőrzi

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, a biztosítógyűrű és a csatok körül, valamint az állítócsatok és a biztonsági varratok állapotát.

Ügyeljen a vágásokra, a kopott vagy kibolyhosodott részre, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra.

Vizsgálja meg az állítócsatok működékességeit.

### A használat során

Vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e.

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

## 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó egyműködése).

## 5. A beülőheveder felvétele

Felvétel előtt rendeze el a beülőheveder részét és nyissa ki a derékrész csatját. A kiliódó hevedervégeket minden fűzze be a elasztikus bújatákból, hogy megakadályozza a hevederek későbbi kilazulását a csatokban.

A biztosítógyűrű elől közepen legyen.

Ha a beülő heveder nedvesek vagy jegesek, állítsuk nehezebb.

Ez a beülő rendkívül tartsó polietilénból készült; ügyeljen arra, hogy ne kerüljön közvetlen kontaktba magas hőmérsékletű tárgyal, például ereszkezdésközössel.

### Beállítás és kipróbalás

Veszélytelen környéken köztől mozogjan és próbálképpen terheljen a beülőheveder bekötési pontjába, hogy meggyőződjön a beállított méretnek helyességeiről és kényelmességeiről.

## 6. Bekötés

6a. A kötelező mindenekkel bekötési ponton vezesse át. A mászás megkezdése előtt szisztematikusan ellenőrizze a csomót.

6b. Kötél bekötése két zárható karabinerrel. Kizárolag felsőbiztosítással történő mászásához és gleccserterához.

### Speciális használat

Mellhevederrel való használat esetén kövesse az erre vonatkozó ábrák előírásait.

## 7. A biztosító- vagy ereszkezőrendszer csatlakoztatása

Csatlakoztatás biztosító- vagy ereszkezőrendszerrel a beülő biztosítógyűrűjéhez zártan nyelvű karabinerrel. Ellenőrizze, hogy a karabiner nyelve becsukodott, le van zárva és hogy a karabiner a hosszszögben irányában terhelődik.

## 8. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az EK 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó irányelv előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com letölthető.

### Leselejtés:

**FIGYELEM:** adott esetben bizonyos körléményekről (a használat intenzitásáról, a használat környezeti feltételeiről: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétével, élénk való felfektével, extrém hőmérséklet viszonyuktól stb.) függően a termék eltárttávra akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A termékkel le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétféle merül fel.
- Nincs ismerni pontosan a termék előzetes használatának körléménye.
- Használata elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilisítás hiánya stb. miatt).

A leselejtett termék semmisítése még, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

### Jelmagyarázat:

A. Elérettam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D.

**Övintézkedések** (figyelem: vegyi anyagokkal való bármilyen érintkezés káros hatással van a bőlőre) - E. Tisztítás/törölhetőség - F. Száritás - G. Tárolás/szállítás (szállításhoz használja a mellékelt tokot) - H. Karbantartás

- I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizben elengedélyezett) - J. Kérdések/kapszolat

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyagháború. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy hálózág javítások, helytelen tárolás, harangság, nem rendeltetésű használata.

### Veszély jelző pictogramok

1. Súlyos vagy halász serüles kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Varratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK tipusanvisztányt kialakított szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőriző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Méret - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás napja - h. Ellendőzés vagy az ellentőzés személy neve - i. Sorszámi - j. Szabványok - k. Olvasva el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Gyártó címe - n. Gyártás dátuma (hónap/év)

## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.

Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты. Беседка для склонзаземления и альпинизма.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использовать в ситуациях, для которых оно не предназначено.

## Ответственность

### ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Провести специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

Пользователь должен сам предвидеть сложности и чрезвычайные ситуации, которые могут возникнуть во время использования данного изделия, они могут потребовать проведения спасательных работ.

## 2. Составные части

- (1) Поясной ремень, (2) Регулируемая пряжка поясного ремня, (3) Эластичный держатель стропы, (4) Точки крепления, (5) Страховочная петля, (6) Стропы ножных ремней, (7) Регулируемые пряжки ножных ремней (только для регулируемых беседок), (8) Грузовая петля, (9) Задняя петля для вспомогательной веревки, (10) Эластичные стропы для поддержки ножных ремней.

### 3. Осмотр изделия

Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на Petzl.com/ppe. Занесите результаты осмотра в инспекционную форму СИЗ.

### Перед каждым использованием

Проверьте состояние всех строп в точках крепления, страховочной петли, регулировочных пряжек и силовых швов.

Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур, химикатов и т.д. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей.

Убедитесь в том, что регулировочные пряжки работают правильно.

### Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты.

Вы несете полную ответственность за состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

## 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

## 5. Надевание и регулировка беседки

Перед тем как надевать беседку, расправьте ее и распустите пряжу поясного ремня.

Просуньте излишек стропы сквозь эластичные держатели, чтобы воспрепятствовать случайному ослаблению пряжек.

Страховочная петля должна располагаться по центру беседки.

Если стропы беседки намокли или обледенели, отрегулируйте размер становиться значительно сложнее.

Эта беседка изготавлена из высокопрочного полипропилен; избегайте прямого контакта беседки с любыми горячими предметами – например, со спусковым устройством.

### Регулировка и тест на вышивание

Находясь в безопасной зоне, вы должны поддвигаться в беседке, а потом вывестиесь (тест на вышивание), нагружив последовательно каждую точку крепления, чтобы убедиться, что беседка обеспечивает надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована.

## 6. Присоединение

Ба. Ввяжитесь в обе точки крепления. Систематически проверяйте узел перед началом лазания.

Бб. Присоединение с помощью двух карабинов с муфтой. Только для использования с верхней страховкой.

### Особое использование

Если беседка используется в комбинации с грудной обвязкой, то присоединение следуйте инструкциям, изображенным на рисунке.

## 7. Установка страховочной (или спусковой) системы

Присоедините страховочную или спусковую систему к вашей страховочной петле с помощью карабина с блокировкой. Убедитесь, что карабин надежно закрыт и заблокирован и что он нагружен вдоль своей оси.

## 8. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям норм (EC) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям EC доступна на сайте Petzl.com.

### Выборка снаряжения:

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской воды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось воздействию сильного рывка или большой нагрузки.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или не совместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

### Рисунок

А. Срок службы: 10 лет. Маркировка - С. Допустимый температурный режим

и химическими веществами (внимание: любой контакт с химикатами может повредить вашу беседку). Е.

Чистка/дезинфекция: - Ф. Сушка - Г. Хранение/транспортировка (для транспортировки используйте защитный чехол /s kompletce/). Н.

Обслуживание: - И. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - І. Вопросы/контакты

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные несоблюдением требований к изделию, а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам EC - б.

Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прослеживаемость: матрица данных - д. Размер - е. Серийный номер - ф. Год изготовления - г. День изготовления - h. Инспекция или имя инспектора - i. Приращение - j. Стандарты - к. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Адрес производителя - n. Дата производства (месяц/год).

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。  
警示标志将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。  
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

## 1.应用范围

用于坠落保护的个人保护设备（PPE）。

攀岩及登山用坐式安全带。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人，直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

使用者应提前准备救援措施，以便使用本产品碰到困难时可以实施。

## 2.部件名称

(1) 腰带，(2) 腰带调节环，(3) 弹性带，(4) 连接点(桥)，(5) 保护环，(6) 腿环扁带，(7) 腿环扁带调节环(仅用于调节安全带)，(8) 装备挂环，(9) 拖曳绳尾部挂环，(10) 腿环弹性带。

## 3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据Petzl.com/ppe网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中。

### 每次使用前

检查绳索连接点、保护环、调节扣及安全缝线附近扁带的状态。

检查扁带是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕、磨损、隆起和损坏等状况。仔细检查是否存在断线或脱线的地方。

检验调节扣是否能够正常操作。

### 每次使用时

定期检查调节扣是否正确扣紧。

定期检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

## 4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。

## 5.安全带的穿戴

在穿戴之前，先打开安全带并且松开腰带调节扣。

必须将多余的扁带穿进松紧环内，以避免卡扣突然松开出现意外。

保护环必须位于中间位置。

如果安全带潮湿或结冰，会增加调节难度。

该安全带使用高强度聚乙烯纤维制成；请注意避免将安全带与灼热物体直接接触，如下降器。

### 调节和悬挂测试

在安全的地方，可以通过移动以及在连接点上进行悬挂测试，来检验安全带是否舒适并且调至合适位置。

## 6.连接绳索

6a.同时连接上下两个连接环。在每次攀爬前，都必须检查您的绳结。

6b.使用两把带锁锁扣连接绳索。仅适用于顶绳攀登或冰川行走。

### 特殊用途

如果坐式安全带是同胸式安全带一起使用，请参照连接步骤图示。

## 7.设置一个保护或下降系统

使用一把带锁锁扣将保护环与保护或下降系统进行连接。确保锁扣已关闭、上锁，并位于主轴位置。

## 8.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

· 经历过严重冲击或负荷。

· 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

· 您不清楚产品的全部使用历史。

· 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

A.寿命：10年 - B.示标 - C.使用温度范围 - D.使用注意（注意：任何与化学品的接触都会对安全带产生不良影响） - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输（使用运输专用袋） - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及示标

a.符合EU标准的要求。进行EU测试的机构 - b.为PPE做生产检测的机构序号 - c.追踪：信息 - d.尺寸 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产日期 - h.控制或检查员名称 - i.增量 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产商地址 - n.生产日期（月份/年份）

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само некои методи и начин на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описаны всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всичко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всичко неправилно действие или използване на средството ще доведе до допълнителен рисък. Сърдете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Седалка за катерене и алпинизъм.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

### Отговорност

#### ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средото начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работата със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия рисък.

**Неспазването дори на една от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт не трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работници с него трябва да бъде под непосредствен контрол на такова лица.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последствия. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

Потребителят трябва да предвиди възможност за оказване на помощ в случаи на възникнали проблеми по време на работа с продукта.

## 2. Номерация на елементите

(1) Кръстен колан, (2) Катарама за регулиране на колана, (3) Ластична гайка,

(4) Точки за обвързване, (5) Ухо за рабел, (6) Бедрени ленти, (7) Катарама на бедрени ленти (само при регулирането седалката), (8) Инвентарни, (9) Задно ухо за закачане на въже за изтегляне, (10) Ластични на бедрата.

## 3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задължителна проверка наят-малко веднъж на 12 месеца.

Следвайте указанията за проверка, посочени на страницата Petzl.com.

Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

### Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на лентите в местата за обвързване, рабелното ухо, регулируемите катарами и основните шевове.

Следете за скъсвания, износвания и други повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да нямая скъсани или разтегнати конци.

Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране.

### По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разлабили.

Важно е да следите редовно да състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

## 5. Поставяне на колана

Преди да обуете седалката, трябва да я разгънете правилно и да разлабите катарата на кръстния колан.

Винаги прекраявайте свободните ленти през ластичните гайки, за да избегнете неволно разлабване на катарите.

Рабелното ухо трябва да бъде центрирано.

Ако лентите на сърдуката са мокри или обледенени, регулирането се извършва по-трудно.

Тази седалка е произведена от пресован полиетилен, внимавайте да не влизат в директен контакт с нагорещен предмет, например десандър.

### Регулиране и тест с ушиване

За да се уверите, че сърдуката е достатъчно удобна, трябва да извършите няколко движения с нея и да увийнете в нея на някое безопасно място.

## 6. Обвързване

ба. Върхуто се, прекраявайки въжето през двете точки за обвързване.

Проверявайте винаги възела, преди да започнете да катерите.

бб. Закачане за въжето с два карабинера с муба. Това трябва да се прави само при катерене на установка или ходене по ледник.

### Специфична употреба

Ако използвате седалката в комбинация с гръден колан, спазвайте показания на схемите начин на обвързване.

## 7. Закачане на уреда за осигуряване (или спускане)

Закачете уреда за осигуряване или рабел за рабелното ухо на седалката посредством карабинер с муба. Проверете дали карабинер е със затворена ключалка и завийте муфа и дали се натоварва на голямата ос.

## 8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

### Бракуване на продукта:

**ВНИМАНИЕ:** никакъв предредено събитие може да доведе до бракуване на продукта само след единкратно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Резултатът от проверката на продукта е нездадовителен.

- Нямаете информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остатък (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...). Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

### Пиктограми:

А. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура

D. Използването на уреда за осигуряване и спускане на седалката е подложено на стриктни ограничения

Е. Почистване/дезинфекция - F. Съхранение - G. Съхранение/транспорт (използвайте капфа, с която се продава) - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (задръжани са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/ контакти

## Гаранция 3 години

Отича се до всички дефекти в материалите или при производството. Гаранция не важи при:

1. нормално износване, окисдация, модификации или ремонт, лошо съхранение, либо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

## Таблица за безопасност

1. Ситуация с неизбежен рисък от тежко нараняване или фатален изход.

2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. З. Важна информация относно начин на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

## Контрол и маркировка

а. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за извършване е Сърбия

б. Номер на нотифициран орган за производствен надзор над това ЛПС - с. Контрол: основни данни - д. размер - е. Индивидуален номер - ф. Година на производство - г. Ден на производство - н. Име на инспектора - и. Поредно число - ж. Стандарти - к. Процедете внимателно техническите указания - л. Идентификация на модела - м. Адрес на производителя - п. Дата на производство (месец/година)

